

## Метафора "бумажный тигр" во внешнеполитическом дискурсе Китайской Народной Республики и современной публичной дипломатии

Научный руководитель – Ночевка Филипп Сергеевич

*Шестакова Мария Александровна*

*Студент (бакалавр)*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет мировой политики, Кафедра международной коммуникации, Москва, Россия

*E-mail: msstkv1@gmail.com*

Данная исследовательская работа посвящена изучению особенностей политического дискурса КНР, выявлению роли китайских традиций, литературы и иероглифики.

Цель исследования заключается в том, чтобы доказать, что выражение «бумажный тигр», пришедшее из внешнеполитического дискурса КНР, является инструментом современной публичной дипломатии, ее символическим наполнением и стимулом к международному сотрудничеству.

Объектом исследовательской работы выступает метафора «бумажный тигр».

Предметом исследования является использование выражения «бумажный тигр» во внешнеполитическом дискурсе КНР и за его рамками, в пространстве мировой политики.

Метафора «бумажный тигр», означающая устрашающего на первый взгляд противника, но на самом деле слабого, подобно рвущемуся материалу, соперника [6. с. 23], вышла за рамки внешнеполитического дискурса КНР и стала инструментом публичной дипломатии. Выражение из китайского классического романа XIV века «Речные заводи», впервые использованное бывшим председателем Госсовета КНР Мао Цзэдуном в интервью с американской журналисткой Анной Луизой Стронг в 1946 году с целью развенчать империализм [5], активно фигурирует в выступлении Дональда Трампа и в статье гонконгской газеты South China Morning Post [3].

В культуре и мифологии Древнего Китая тигр занимал центральное место, являясь амбивалентным символом. Тигр был отмечен природой как правитель (три полосы на лбу образуют иероглиф, имеющий значение «царь») и считался пожирателем демонов. Но вместе с уважением образ тигра вызывал страх.

Самой метафоре «бумажный тигр» также присуща двойственность. Обратимся к одному из четырёх великих классических романов Китая в жанре Уся «Речные заводи». Его сюжет основан на противоборстве благородного и сильного главного героя с его не менее могущественным, но бесчестным соперником: отчетливо прослеживается некое уважение к тактике, но в то же время не менее заметным остается презрение к стратегии.

По данной аналогии, Мао Цзэдун, осознающий потенциал и военную мощь США, использовал метафору для понижения страха внутренней аудитории перед лицом ядерной угрозы.

В период правления Си Цзиньпина и процесса «декаплинга» [4] экономик КНР и США в условиях торгового противостояния между ними, китайские СМИ наградили почетным званием «бумажного тигра» западные санкции за их вред собственной экономике.

Господин Дональд Трамп не растерялся и принял «дискурсную эстафету», применив метафору «бумажный тигр», традиционно закрепившуюся за США, по отношению ко внешней политике РФ, а впоследствии и вовсе отказавшись от своих слов, заявил, что больше никогда не употребит данное выражение.

Не осталось без внимания общественности похищение президента Венесуэлы Николаса Мадуро 3 января 2026 года. Гонконгские СМИ назвали обладающую безграничной властью, но ограниченную в ее осуществлении ООН «бумажным тигром» в свете последних событий, отметив нарастающую необходимость реформировать Совет Безопасности. [2]

Таким образом, актуальность исследовательской работы заключается в том, что метафора «бумажный тигр» по истечении долгого времени обрела крылья, сойдя со страниц средневекового китайского романа и сумев выбраться за рамки внешнеполитического дискурса КНР, став излюбленным инструментом публичной дипломатии современных политиков и издательских домов.

В настоящее время мы можем наблюдать, как использование словосочетания «бумажный тигр» в контексте публичной дипломатии имеет тенденцию привлекать внимание общественности к нарастающим проблемам глобального масштаба. Ее функцией так же является мобилизация союзников с целью вызвать сопротивление гегемонистической политике Запада, тем самым показав истинную суть мировых процессов.

### Источники и литература

- 1) Paper Tigers, Brown Political Review // Бумажные Тигры, Brown Political Review. URL: <https://brownpoliticalreview.org/paper-tigers/>
- 2) Paper tiger?: a study of the effectiveness of the United Nations Security Council, Western Sydney University // Бумажный тигр?: исследование эффективности Совета Безопасности ООН, Университет Западного Сиднея. URL: <https://researchers.westernsydney.edu.au/en/studentTheses/paper-tiger-a-study-of-the-effectiveness-of-the-united-nations-se/>
- 3) US raid on Venezuela should push nations to revive collective security, South China Morning Post // Рейд США на Венесуэлу должен подтолкнуть страны к восстановлению коллективной безопасности, South China Morning Post. URL: <https://www.scmp.com/opinion/comment/article/3339321/us-raid-venezuela-should-push-nations-revive-collective-security>
- 4) Why Prospect of US-China ‘Decoupling’ Is Getting Serious, Bloomberg // Почему перспектива «декаплинга» американо-китайских отношений становится всё более серьезной, Bloomberg. URL: <https://www.bloomberg.com/news/articles/2023-06-22/what-is-us-china-decoupling-and-how-is-it-happening>
- 5) Беседа Мао Цзэдуна с американской журналисткой Анной Луизой Стронг из четвертого тома сборника «Мао Цзэдун. Избранные произведения». URL: <https://textarchive.ru/c-2596088.html>
- 6) Ши Най-Ань. Речные заводы: в 1 т. Т. 1. М.: Полярис, 1992. С. 17–43.